

Français

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition du chargeur d’accumulateur MH-70 destiné à recharger les accus rechargeables EN-MH1 Ni-MH. Veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce mode d’emploi avant d’utiliser ce chargeur.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/ chargeur d'accumulateur MH-70 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✓IMPORTANT

Le chargeur Nikon MH-70 est destiné à recharger exclusivement les accus rechargeables EN-MH1 Ni-MH. N'es-sayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.

- La température du chargeur et des accus ris-quent d'augmenter pendant que ces derniers se rechargent. Ce phénomène est normal et ne traduit en aucun cas une anomalie.
- La recharge des accus risque de prendre plus de temps si les accus ne sont pas neufs ou si leur température augmente lorsqu'ils sont en charge.
- Dès que les accus sont rechargés, retirez-les du chargeur.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.
- Veillez à bien poser le chargeur avec le logement pour batterie orienté vers le haut, comme indiqué dans la figure 1. Ne l'inclinez pas pendant la charge.
- Dans le cas d'une anomalie ou d'un mauvais fonctionnement, cessez immé-diatement toute utilisation et demandez à votre détaillant ou à la filiale Nikon la plus proche de réparer le chargeur/ les accus.

- Une fois les accus EN-MH1 rechargés, retirez-les un à un (en appuyant sur leur extrémité *“–”* (Figure 1-c)) puis débran-chez le chargeur.

Voyant CHARGE	EN-MH1 Nikon	Description
Brille	N'est pas insérée	Chargeur branché : insérez les accus rechargeables EN-MH1.
Clignote	Inséré	Les accus se rechargent.

- Brille
- Inséré
- Le chargement est terminé (les accus sont rechargés) : retirez-les du chargeur MH-70 comme décrit ci-dessus.
- Vacille
- Inséré
- La température environnante ne permet pas un fonction-nement correct du chargeur MH-70

- Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée.
- L'accumulateur rechargeable EN-MH1 n'a pas fonctionné correctement *
- Arrêtez de recharger l'accu-mulateur et débranchez le chargeur.

- * Rapportez le chargeur et les accus à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques	
Valeur d'entrée:	CA 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Valeur de charge:	CC 1,2 V/2000 mA
Piles recommandées:	Accus Nikon EN-MH1 re-chargeables Ni-MH
Durée de charge:	Approximativement 2,5 heures
Température d'exploitation:	5–35°C
Dimensions:	65 mm (L) × 65 mm (P) × 28 mm (H) environ
Longueur du cordon:	1,80 m environ
Poids :	66 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l’objet d’une amélioration pouvant résulter de modifications des caracté-ristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por adquirir el cargador de pilas MH-70. El MH-70 se utiliza para recargar pilas Ni-MH EN-MH1 de Nikon. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usarlo.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento ade-cuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✓IMPORTANTE

El cargador MH-70 de Nikon sólo puede utilizarse para recargar pilas recargables Ni-MH EN-MH1 de Nikon. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-70.

- Es posible que el cargador y las pilas se calienten durante el proceso de carga. Esto es normal y no es señal de funcionamiento inadecuado.
- El tiempo necesario para cargar las pilas puede aumentar dependiendo de su antigüedad o de si sube su temperatura durante la carga.
- Extraiga las pilas del cargador cuando se hayan cargado del todo.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.
- Asegúrese de usar el cargador hacia arriba, como se muestra en la figura 1, y tenga cuidado de no inclinarlo mientras la batería se está cargando.
- Si tiene lugar alguna anomalía o funcio-namiento inadecuado, deje de utilizar el cargador inmediatamente y llévelo a reparar al establecimiento de compra o al representante local de Nikon.

- Si tiene lugar alguna anomalía o funcio-namiento inadecuado, deje de utilizar el cargador inmediatamente y llévelo a reparar al establecimiento de compra o al representante local de Nikon.

Precauciones de uso (pilas Ni-MH recar-gables EN-MH1 de Nikon)

- Estas pilas sólo pueden utilizarse con las cámaras COOLPIX 3100 y 2100 de Nikon.
- Es posible que las pilas recargables necesiten recargarse frecuentemente si son nuevas o si no se han utilizado du-rante un largo periodo de tiempo. Esto es característico de este tipo de pilas, que se cargarán del todo después de haberlas recargado unas cuantas veces.
- Cargue siempre las dos pilas a la vez.
 - Si utiliza más de una pareja de pilas EN-MH1, haga una marca identificativa en cada pareja tal como se muestra en la Figura 2 (A) para evitar mezclar pilas con diferentes cargas.
- No utilice las pilas si su revestimiento ex-terior se está pelando.
- La temperatura interna de las pilas puede aumentar mientras se utilizan. Si intenta cargarlas cuando la temperatura interna es elevada, éstas no se cargarán o lo harán sólo parcialmente. Espere a que las pilas se enfrien antes de proceder a su carga.
- Mientras se cargan las pilas, pueden produ-cirse interferencias causadas por una radio o un televisor. Aleje el cargador de los aparatos de radio y televisión durante la carga.
- No intente recargar pilas que estén total-mente cargadas. Si lo hace, se reducirá su capacidad de rendimiento.
- Si mueve bruscamente el cargador de pilas MH-70 o toca las pilas mientras se están cargando, las vibraciones o la electricidad estática resultantes pueden hacer que, en raras ocasiones, el MH-70 indique que las pilas están totalmente cargadas aunque en realidad no lo estén. Si esto ocurre, extraiga las pilas e introdúzcalas de nuevo en el cargador para seguir con el proceso de carga.

- Cuando guarde las pilas durante un largo periodo de tiempo, sáquelas y cárguelas una vez al año, y utilícelas hasta que su carga vuelva a agotarse. Luego puede volver a guardarlas.
- Cargar pilas Ni-MH que no se han des-cargado del todo puede causar un efecto “memoria” y hacer que las pilas se des-carguen rápidamente. Para que las pilas vuelvan a funcionar con normalidad deben descargarse del todo y volverse a cargar.
- Si las pilas se descargan enseguida después de la recarga, han llegado al final de su vida útil y ya no sirven.

Las pilas usadas pueden ser útiles. Recíclelas siguiendo las normas locales.

Recargar las pilas recargables Ni-MH EN-MH1 de Nikon (Figura 1)

- Enchufe el cable de alimentación al car-gador de baterías (Figura 1-a).
- Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá.
- Introduzca dos pilas EN-MH1 en el car-gador tal como se indica (Figura 1-b). El piloto CHARGE se pondrá intermitente. La carga habrá finalizado cuando el pi.
- Una vez finalizada la carga, retire las pilas EN-MH1 (presione hacia abajo sobre el extremo negativo *“–”* de cada pila para extraerla del cargador (Figura 1-c)) y a continuación desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Luz de CHARGE	Nikon EN-MH1	Descripción
Brilla constan-temente	No insertada	Cargador enchufado: in-troduzca las pilas recargables EN-MH1.
Parpadea	Insertada	Pilas recargándose.
Brilla constan-temente	Insertada	Carga completa (pilas total-mente cargadas): extraiga las pilas del MH-70 tal como se describe más arriba.
Parpadea rápi-da-mente	Insertada	La temperatura no está dentro de los límites men-cionados Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada. La EN-MH1 está averiada* Deje de cargar la batería in-mediatamente y desconecte el cargador.

* Lleve el cargador y las pilas al establecimiento de compra o al representante local de Nikon.

Especificaciones

Entrada nominal:	100–240 V, 0,11–0,065A, 50/60 Hz CA
Salida de carga:	1,2 V/2000 mA CC
Baterías de aplicación:	Pilas NiMH recargables EN-MH1 de Nikon
Duración de la carga:	2,5 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento:	5–35°C
Dimensiones:	aproximadamente 65 mm (An.) × 65mm (Pr.) × 28mm (Al.)
Longitud del cable:	aproximadamente 1800 mm
Peso:	aproximadamente 66g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especif-icaciones y la apariencia externa.

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aankoop van de MH-70 batterijlader. De MH-70 dient voor het opla-den van EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Lees deze gebruikshandleiding goed door voordat u het product gaat gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te ge-bruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✓BELANGRIJK

De Nikon MH-70 kan alleen worden gebruikt voor het laden van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Probeer niet om andere batterijen met de MH-70 op te laden.

- De lader en de batterijen kunnen tijdens het laden warm worden. Dat is normaal en duidt niet op een defect.
- De voor het laden benodigde tijd kan toenemen naarmate de batterijen ouder worden of wanneer de temperatuur van de batterijen tijdens het laden oploopt.
- Wanneer het laden is voltooid dient u de batterijen uit de lader te verwijderen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Plaats de lader met de bovenzijde omhoog (zie figuur 1) en houd hem tijdens het la-den niet schuin.
- Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, beëindig dan onmiddellijk het gebruik en breng het apparaat voor reparatie naar uw handelaar of de Techn-ische Dienst van Nikon.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen:

- Deze batterijen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in de Nikon COOLPIX 3100 en 2100 camera's.
- Het kan nodig zijn de oplaadbare batterijen direct na aankoop of wanneer ze lang niet zijn gebruikt regelmatig te herladen. Dit is karakteristiek voor dit batterijtype, en na een aantal malen herladen zullen de batte-rijen volledig kunnen worden opgeladen.
- Laad altijd beide batterijen tegelijk.
 - Gebruikt u meer dan één paar EN-MH1 batterijen, markeer ze dan als paar, zodat u altijd dezelfde batterijen samen gebruikt. U kunt de markering aanbrengen op het in figuur 2 (A) getoonde vakje.

- Gebruik de batterijen niet meer als de mantel beschadigd is.
- De interne temperatuur van de batterijen kan bij gebruik van de batterijen omhoog gaan. Probeer t u de batterijen te laden terwijl de in-wendige temperatuur hoog is, dan zullen de batterijen niet of slechts gedeeltelijk kunnen worden geladen. Wacht totdat de batterijen zijn afgekoeld voordat u ze verder laadt.
- Bij het opladen van de batterijen kan zich radio- of televisie-interferentie voordoen. Houd de lader tijdens het laden uit de buurt van radio- of televisie-ontvangers.
- Probeer nooit geheel geladen batterijen te herladen. Negeren van deze waarschu-wing kan leiden tot verminderde batterij-prestaties.
- Schudt u de MH-70 batterijlader of raakt u de batterijen tijdens het laden aan, dan kan de trilling of statische elektriciteit er in zeer zeldzame gevallen toe leiden dat de MH-70 aangeeft dat het laden is voltooid terwijl de batterijen in werkelijkheid nog niet volledig opgeladen zijn. Doet dit zich voor, verwij-der dan de batterijen en herplaats ze in de MH-70 om het laden te vervolgen.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-70 serve per la ricarica delle batterie-accumulatori ricaricabili al Ni-MH Nikon EN-MH1. Prima di utilizzarlo, leggete con attenzione il presente manuale.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne appro-fondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

Precauzioni nell'uso

✓IMPORTANTE

L'MH-70 va utilizzato esclusivamente per la ricarica delle batterie Nikon EN-MH1 al Ni-MH. Non cercate di servirvi dell'MH-70 per ricaricare batterie di tipo diverso.

- Caricabatterie e batterie possono scaldar-si durante la carica: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- Il tempo necessario alla ricarica delle batterie di solito si allunga con il loro invecchiamento o con l'aumento della temperatura durante la carica.
- Un volta completata la ricarica, togliete le batterie dal caricabatterie.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.
- Assicurarsi di utilizzare il caricabatterie a faccia in su come mostrato nella figura 1 e non inclinarlo durante la ricarica.
- Nel caso si manifestasse una qualunque anomalia di funzionamento, interrompe-te immediatamente l'uso e consultate il vostro rivenditore o un Centro Assistenza Nikon per gli opportuni controlli.

Precauzioni per l'uso (Batterie Ricarica-bili Nikon EN-MH1 al Ni-MH)

- Queste batterie sono previste esclusiva-mente per l'impiego con le fotocamere Nikon COOLPIX 3100 e 2100.
- Subito dopo l'acquisto o dopo un prolunga-to periodo di inutilizzo, le batterie possono necessitare di ricariche frequenti. Si tratta di una caratteristica propria a questo tipo di batterie, che si ricaricano completamente soltanto dopo alcuni cicli di carica e scarica.
- Caricate sempre contemporaneamente entrambe le batterie.
 - Se vi servite di più coppie di batterie EN-MH1, identificatele coppia per coppia segnandole come indicato in Figura 2 (A), in modo da evitare di mescolare batterie con livelli di carica differenti.

- Evitate di servirvi di batterie che evidenzino danni all'involucro esterno.
- Con l'uso, le batterie si scaldano. Se le mettete in carica quando la loro tempera-tura interna è ancora elevata, possono non ricaricarsi o ricaricarsi solo parzialmente. Attendete sempre che si siano raffreddate prima di metterle in carica.
- Se quando è in funzione il caricabatterie provoca interferenze alle trasmissioni radio o TV, allontanatelo dalle apparecchiature di ricezione.
- Non mettete in carica le batterie se sono già state caricate a fondo. La mancata osservanza di questa precauzione può pregiudicare la resa nel tempo delle vostre batterie.
- Evitate di scuotere l'MH-70 o di toccare le batterie durante la ricarica: sebbene raramente, le vibrazioni o l'elettricità sta-tica eventualmente generatasi potrebbero far comparire anzitempo l'indicazione di carica completata. In tal caso, rimuovete le batterie e reinstallatele nell'MH-70 per proseguire la ricarica fino al suo effettivo completamento.

- Se riponete le batterie per un tempo prolungato, mettetele in uso almeno una volta all'anno, caricandole a fondo e quindi scaricandole completamente prima di riporle nuovamente.
- La messa in carica di batterie Ni-MH non completamente scariche può avere come risultato l'insorgere del cosiddetto “effetto memoria” che provoca una rapida perdita della capacità di carica. Per ovviare a que-sto inconveniente, è sufficiente una ricar-ica successiva ad una scarica completa.
- Quando mantengono la carica soltanto più per brevi periodi, le batterie hanno completato il loro ciclo vitale e non sono più utilizzabili.

Non dimenticate di smaltire le batterie gettandole negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Ricarica delle batterie-accumulatori ricaricabili al Ni-MH Nikon EN-MH1 (Figura 1)

- Inserite il cavo di alimentazione nel cari-ca-batterie (Figura 1-a).
- Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHAR-GE).
- Inserite la coppia di batterie EN-MH1 come indicato sul caricabatterie (Figura 1-b). La spia CHARGE inizia a lampeggiare. A cari-ca terminata la spia rimarrà accesa fissa.
- Una volta completata la ricarica, rimuovete le due EN-MH1 dal caricabatterie (premete in basso l'estremità *“–”* di ciascuna batte-ria ed estraetela, Figura 1-c), quindi scollegate il cavo dalla presa di corrente.

CHARGE Luce	Nikon EN-MH1	Descrizione
Fissa	Non inserita	Caricabatterie collegato: inserite le batterie EN-MH1.
Lampeg-giante	Inserita	Ricarica delle batterie
Fissa	Inserita	Ricarica completata (batte-rie pronte all'uso): rimuove-te le batterie dall'MH-70 come descritto sopra.
Lampeg-giante veloce	Inserita	Temperatura fuori range previsto Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto. L'EN-MH1 non sta funzio-nando correttamente * Smettete di ricaricare la bat-teria immediatamente e scolle-gatela dal caricabatteria.

* Portate il caricabatterie e le batterie al vostro rivenditore o ad un Centro Assistenza Nikon.

Caratteristiche	
Ingresso:	AC 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Carica:	DC 1,2V/2000 mA
Batteria compatibile:	Batterie ricaricabili Nikon EN-MH1 al Ni-MH
Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 2,5 ore
Temperature di utilizzo:	5–35°C
Dimensioni:	Circa 65mm (L) × 65mm (P) × 28mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 66g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare mi-glioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.